

Porównanie tłumaczeń Psalmów 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale Ty, JAHWE, jesteś moją tarczą,* ** moją chwałą, Tym, który podnosi mą głowę. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale Ty, JAHWE, jesteś mą tarczą i chwałą! Ty podnosisz moją opuszczoną głowę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Swym głosem wołałem do JAHWE i wysłuchał mnie ze swojej świętej góry. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ty, Panie! jesteś tarczą moją, chwałą moją, i wywyższającym głowę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ano ty, JAHWE, jesteś obrońca mój, chwała moja i podwyższający głowę moję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jednak, Panie, Ty jesteś dla mnie tarczą, Tyś chwałą moją i Ty mi głowę podnosisz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Ty, Panie, jesteś tarczą moją, chwałą moją, I Ty podnosisz głowę moją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty jednak, JAHWE, jesteś moją tarczą, moją chwałą, Tym, który podnosi moją głowę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Ty, JAHWE, jesteś moją tarczą, chwało moja, dzięki Tobie chodzę z podniesionym czołem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jednak Ty, o Jahwe, jesteś mi puklerzem, Tyś moją chwałą, Ty mi podnosisz głowę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А ти, Господи, є моїм заступником, моєю славою, і той, хто підносить мою голову.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Ty, WIEKUISTY, jesteś moją tarczą, moją chwałą oraz Tym, który podnosi moją głowę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Głosem swoim będę wołał do JAHWE, a on mi odpowie ze swej świętej góry. Sela.

¹⁾ Obrońcą G.

²⁾ <x>10 15:1</x>